

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

Hereinafter "T&C"

TERMS

"EURO TOURS": EURO TOURS d.o.o. is a company organised and governed under the laws of Croatia, a legitimate holder of license to use the Product

"User": The User is a physical person or a legal entity that uses the Product for providing tourist services

"Authorised person": The person that has legal authority to represent Parties and Third Parties, based on an agreement or law

EURO TOURS and the User hereinafter referred to as a "Party" or jointly as "Parties"

"Third Party": A physical person or a legal entity that is in any way involved between the Parties and have direct or indirect impact on the legal relationship arising from these T&C

"Product" is a PCI DSS compliant cloud-based web solution EURO TOURS is licensed to use, designed to connect Users with online sales channels for the purpose of processing online payments and instant online bookings concerning tourist services

"Licence": Licence is a legal instrument governing the use of the Product

"Pricelist": The EURO TOURS document with the official prices of all services charged to the User, which is published on the official EURO TOURS websites and is occasionally amended by the EURO TOURS

"Effective Date" relates to the date User accept these T&C

"Term" is a time period starting from Effective Date and last for as long as User uses the Product, except otherwise terminated in accordance with the articles of termination

Singular "Form" or plural "Forms" represent all documentation provided by the EURO TOURS deemed necessary for the usage of Product by the User

"T&C": General Terms and Conditions represent the total of governing conditions under which the User has the right to use the Product and are legally binding to the Parties upon acceptance by the User on official EURO TOURS websites

"Confidential Information": means any information, technical data, or know-how, including, but not limited to, that which relates to research, product plans, products, services, customers, markets,

OPĆI UVJETI KORIŠTENJA

U daljnjem tekstu: OU

Pojmovi

EURO TOURS – EURO TOURS d.o.o. je pravna osoba osnovana i koja posluje sukladno pravu Republike Hrvatske, te je legitimni nositelj licence ekonomskog iskorištavanja Proizvoda

Korisnik – Korisnik je pravna ili fizička osoba koja koristi Proizvod u svrhu pružanja usluga u turizmu

Ovlaštena osoba – je osoba koja ima pravni legitimitet zastupati Stranku ili treće osobe, temeljen na ugovoru ili relevantnim pravnim odredbama

EURO TOURS i Korisnik, u daljnjem tekstu „Stranka „ili u množini „Stranke “

Treća strana – fizička ili pravna osoba koja je na bilo koji način uključena u pravni odnos među Strankama uređen ovim OU

Proizvod je Internet programsko rješenje usklađeno sa PCI DSS standardima, namijenjeno spajanju Korisnika sa Internet kanalima prodaje u svrhu procesuiranja Internet plaćanja i instant Internet rezervacija u turizmu

Licenca – je pravni instrument kojim se dozvoljava korištenja Proizvoda

Cjenik – dokument na kojem se nalaze službene cijene svih naplativih usluga EURO TOURS prema Korisniku, objavljen na službenim Internet stranicama EURO TOURS, te izmijenjen s vremena na vrijeme od strane EURO TOURS

Dan stupanja na snagu – odnosi se na dan kada Korisnik pristane na ove OU

Rok – je vremenski rok počev od Dana stupanja na snagu, koji traje za svo vrijeme korištenja Proizvoda od strane Korisnika, osim u slučaju ranijeg raskida sukladno relevantnim odredbama o raskidu

Dokument, odnosno u množini Dokumenti – predstavlja svu dokumentaciju EURO TOURS koja je nužna za korištenje Proizvoda od strane Korisnika

OU – Opći pojmovi i uvjeti predstavlja ukupnost pravnih pravila pod kojima Korisnik ima pravo korištenja Proizvoda i koji su pravno obvezujući za Stranke u trenutku prihvata od strane Korisnika na službenim Internet stranicama EURO TOURS

Povjerljive informacije – predstavljaju sve informacije, tehničke informacije ili know-how, uključujući bez ograničavanja, na one koji se odnose na istraživanje, planove proizvoda, servise, klijente,

software, developments, inventions, processes, designs, drawings, engineering, hardware configuration information, marketing or finances of the disclosing party, which Confidential Information is designed in writing to be confidential or proprietary, or if given orally, is confirmed promptly in writing as having been disclosed as confidential or proprietary. Confidential Information does not include information, technical data or know-how which: (i) is in the possession of the receiving party at the time of disclosure as shown by the receiving party's files and records immediately prior to the time of disclosure; (ii) prior to or after the time of disclosure becomes part of the public knowledge or literature other than as a result of any improper inaction or action of the receiving party hereunder; (iii) is approved by the disclosing party, in writing, for release.

"User Information": means Personal Data that EURO TOURS processes on User behalf for the purpose of Product usage, including Personal Data relating to customers of User, property owners with properties managed by User, and vendors with whom User has a formalized business relationship

"Reverse engineering" includes all processes of extracting knowledge or design information from the Product and reproducing it or reproducing anything based on the extracted information.

"Property Information" relates to full descriptive information for each rental unit that User wishes to onboard in the Product, including but not limited to the property name, description, location, amenities, calendar, rates, photos, and other appropriate information

"Property Sharing" relates to the ability for one User to market and process reservations of another User Properties under the appropriate burden of agreement between Users and technical possibilities of the Product

"Property" is a rental unit onboarded the Product by User

"Service" means any and all tourist services User onboarded into the Product

"PCI": The Payment Card Industry Data Security Standard (PCI DSS) is a proprietary information security standard for legal entities that handle credit cards and are mandated by the major card brands including Visa, MasterCard, American Express, Discover, and JCB and is administered by the Payment Card Industry Security Standards Council

"Transaction Fee": Transaction Fee is a fee charged by the bank, Croatia Turs or payment gateway legal entity that has legal and commercial authority to do so and is processed toward the User

tržišta, programska rješenja, razvoj, izume, procese, dizajne, crteže, inženjering, hardverske konfiguracijske informacije, marketing ili financije davatelja podataka, a koji su označene kao povjerljive na pismeno ili usmeno, uz naknadnu pisanu potvrdu. Povjerljive informacije ne uključuju informacije, tehničke podatke ili know-how koji: (i) je u posjedu primatelja podataka u trenutku primitka, ako je to primatelj podataka može dokazati; (ii) prije ili za vrijeme davanja podataka postane javno, osim u slučaju da je taj događaj nastao nepravilnim ponašanjem primatelja podataka; (iii) je odobren biti objavljen od strane davatelja podataka.

Korisnički podaci – su osobni podaci koje EURO TOURS procesira u Korisnikovo ime u svrhu korištenja Proizvoda, uključujući osobne podatke koji se odnose na klijente Korisnika, podatke o vlasnicima smještajnih jedinica kojima upravlja Korisnik i dobavljačima sa kojima Korisnik ima formalizirane poslovne odnose

Obrnuti inženjering – uključuje sve postupke izvlačenja znanja ili dizajn informacija iz Proizvoda i njegovo reproduciranje ili reproduciranje bilo čega temeljeno na izvučenim informacijama

Podaci o Smještaju – odnosi se na puni tekstualni opis svake smještajne jedinice koju Korisnik želi unijeti u Proizvod, uključujući, bez ograničenja na naziv, opis, lokaciju, uređaje, dostupnost, cijene, fotografije i druge primjerene informacije

Dijeljenje Smještaja – predstavlja mogućnost da jedan Korisnik, stavlja u promet i procesira rezervacije Smještaja drugog Korisnika, uz uvjet da imaju međusobni ugovor i da je to tehnički moguće korištenjem Proizvoda

Smještaj – predstavlja smještajnu jedinicu unesenu u Proizvod od strane Korisnika

Usluga – predstavlja sve turističke usluge koje Korisnik unese u Proizvod

PCI - Sigurnosni standardi kartičarskih kuća (PCI DSS) su vlasničke informacije sigurnosnih standarda za pravne osobe koje rukuju kreditnim karticama i koje se smatraju obveznim od strane najvećih kartičarskih brandova, uključujući Visa, MasterCard, American Express, Discover i JCB i koje provode putem PCI DSS Vijeća

Transakcijska naknada - je naknada naplaćena od strane banke ili payment gateway pravne osobe koja ima pravnu i komercijalnu osnovu i koja je procesuirana prema Korisniku

CONDITIONS

Article 1. General Conditions

These T&C govern legal relationship between the Parties as of Effective date until usage termination.

User confirms to read and fully understands all articles and clauses under these T&C by marking it on the Product website.

User binds himself to the terms of these T&C by Authorised Person.

EURO TOURS reserves the right to validate the Authorised person at any time and to demand identification card or any other state issued document to determine the mandate.

The User is solely responsible to provide with the truthful information about himself, services he offers, credit / debit card information and other information demanded by EURO TOURS and / or authorised governing body.

EURO TOURS is not (i) a real estate broker, agent, insurer, or booking agent; (ii) a party to any rental or other agreement between User (or its customer) and a guest who rents a Property or engages in any other transaction with User (or its customer); and (iii) does not have any authority to accept or reject a rental application or other offer to contract with User or its customer, such authority rests solely with the User or its customer.

Article 2. Licence

EURO TOURS hereby grants to the User a non-exclusive, non-transferable, limited licence to the use of the Product and related user documentation on the terms and conditions set forth herein.

The User is authorised to use the Product following these T&C, the guidelines in oral and in written set by the EURO TOURS and the applicable laws.

The User is licensed to use the Product only for his own and the Product is only to be used in accordance with the applicable documentation and for the functions and the purpose for which it is designed for.

Article 3. Subscription

The Product is licensed to be used on a subscription basis pursuant to the subscription terms set forth in official Pricelist.

UVJETI

Članak 1. Opći uvjeti

Ovi OU reguliraju pravni odnos između Stranaka od dana stupanja na snagu, za svo vrijeme korištenja Proizvoda.

Korisnik potvrđuje da je pročitao i u potpunosti razumije sve članke i odredbe ovih OU označavajući da se s njima slaže putem Internet stranice Proizvoda.

Korisnik preuzima obveze određene ovim OU putem ovlaštene osobe

EURO TOURS zadržava pravo legitimacije ovlaštene osobe u svako doba, te tražiti osobni identifikacijski dokument radi utvrđenja ovlaštenosti zastupanja

Korisnik je isključivo odgovoran dati istinite podatke o sebi, uslugama koje nudi, podacima o debitnim / kreditnim karticama i drugim podacima traženim od strane EURO TOURS i / ili nadležnih tijela

EURO TOURS nije (i) posrednik u prodaji nekretnina, agent, osiguravajuće društvo, niti posrednik u turizmu, (ii) stranka niti jednog ugovora o iznajmljivanju niti bilo kog drugog ugovora između Korisnika (ili njegova klijenta) i gosta koji iznajmi Smještaj ili je dio bilo koje druge transakcije sa Korisnikom (ili njegovim klijentom); i (iii) nema ovlaštenje prihvatiti ili odbiti prihvat zahtjeva za najam niti nuditi bilo kakav ugovor sa Korisnikom niti njegovim klijentom, takvo ovlaštenje ima isključivo Korisnik ili njegov klijent.

Članak 2. Licenca

EURO TOURS daje Korisniku ne-ekskluzivnu, neprenosivu, ograničenu licencu korištenja Proizvoda i odnosne korisničke dokumentacije sukladno uvjetima ovih OU.

Korisnik je ovlašten koristiti Proizvod sukladno ograničenjima određenima ovim OU, smjernicama, danima usmeno ili pismeno od strane EURO TOURS i relevantnim pravnim propisima.

Korisnik je ovlašten koristiti Proizvod isključivo za sebe, te isključivo sukladno primjenjivoj dokumentaciji i svrsi za koju je napravljen.

Članak 3. Pretplate

Proizvod se ima koristiti sukladno planu pretplate i uvjetima određenima službenim Cjenikom.

All changes of the pricelist must be published on official EURO TOURS webpage and the User must be notified of the changes via email.

The Product is licensed to be used on a basis pursuant to the terms set forth in these T&C and the official Pricelist of the EURO TOURS which is incorporated herein.

The User accepts and fully understands that the EURO TOURS (in accordance with his own will) may amend the Pricelist without any prior written or oral consent by the User.

Article 4. Updates and Modifications

EURO TOURS and its cooperants may in his own discretion update and modify the Product without any prior written or oral consent by the User.

The User shall be notified in a timely manner if that is necessary for proper Product usage.

Each update and / or modification will be deemed to be part of the Product and shall be governed by these T&C.

Article 5. Intellectual Property Rights

EURO TOURS has the licence to use Product, API, respective documentation, and other documents provided.

All intellectual property rights over the technology that is and is to be created within or outside of the legal relationship set forth under these T&C belongs solely to the EURO TOURS and / or its business partners.

The User commits not to impugn or breach any intellectual property rights of the Product.

The exception are the photographs, videos and text of the properties and other tourist services uploaded by the User.

Article 6. No Reverse Engineering

The User is not permitted to (a) modify, adapt, alter, translate, or create derivative works from the Product; (b) sublicense, lease, rent, loan, or otherwise permit a third party to use the Product; (c) reverse engineer, decompile, disassemble, or otherwise attempt to derive the source code for the Product; (d) otherwise use the Product except as expressly allowed in these T&C.

Sve izmjene cjenika moraju biti objavljene na službenim Internet stranicama EURO TOURS i Korisnik o izmjenama mora biti obaviješten putem emaila.

Proizvod se smije koristiti isključivo sukladno uvjetima određenim ovim OU i službenim cjenikom EURO TOURS koji je ovdje inkorporiran.

Korisnik prihvaća i u potpunosti razumije da EURO TOURS (sukladno vlastitoj volji) može izmijeniti Cjenik bez njegovog bilo kakvog prethodnog pisanog ili usmenog pristanka.

Članak 4. Nadopune i izmjene

EURO TOURS i njezini kooperanti mogu, po svojoj diskrecijskoj volji nadopuniti ili izmijeniti Proizvod bez bilo kakvog pisanog ili usmenog pristanka Korisnika.

O izmjenama Korisnik će biti pravodobno obaviješten ukoliko je to potrebno za uredno korištenje Proizvoda.

Svaka nadopuna i / ili izmjena smatra se dijelom Proizvoda i regulirana je ovim OU.

Članak 5. Intelektualno pravo vlasništva

EURO TOURS ima licencu korištenja Proizvoda, API, relevantne dokumentacije i drugih dokumenata.

Sva prava vlasništva nad tehnologijom koja se trenutno koristi i koja će biti razvijena unutar ili izvan pravnog odnosa određenog ovim OU pripadaju isključivo EURO TOURS i / ili njezinim poslovnim partnerima.

Korisnik se obvezuje ne osporavati niti povrijediti niti jedno autorsko ili drugo pravo nad Proizvodom.

Iznimka su fotografije, video zapisi i tekstovi smještajnih jedinica i drugih usluga u turizmu unesenih od strane Korisnika.

Članak 6. Zabrana obrnutog inženjeringa

Korisniku je zabranjeno (a) modificirati, prilagoditi, izmijeniti, prevesti ili kreirati izvedene radove Proizvoda; (b) pod-licencirati, iznajmiti, posuditi ili na drugi način dozvoliti trećim stranama korištenje Proizvoda; (c) kreirati program obrnutim inženjeringom, dekompajlirati, rastaviti, ili na drugi način pokušati kreirati izvedene radove izvornog koda Proizvoda; (d) na drugi način koristiti Proizvod osim onog dozvoljenog ovim OU.

Article 7. Additional Restrictions

Unless expressly an permitted to do so under these T&C, and then only in the exact manner specified, the User may not (a) permit third parties to use the Product; (b) remove or alter any trademark, service mark, logo, copyright, or other proprietary notices in or on the Product; (c) place on any portion of the Product materials that are illegal, obscene, dangerous or libellous, or that violate, infringe or misappropriate any copyright, trademark, patent, trade secret, or other statutory or common law intellectual property right.

EURO TOURS reserves the right, but does not assume the obligation, to remove any content or materials that violate the provisions of these T&C; (a) access the Product if the User is a direct competitor of EURO TOURS; or (b) access the Product for purposes of monitoring its availability, performance, or functionality, or any other benchmarking or competitive purpose.

The User agrees not to use the Product, or any information obtained through the Product, for any unlawful or unauthorized purpose.

The User agrees that EURO TOURS has no obligation to retain any content, data or material after the expiration or termination of any legal relationship between Parties and that such content, data or material may be irretrievably deleted after such expiration or termination.

The User agrees not to register domain names that are derivatives of or deceptively similar to the Product or its trademarks or that have the purpose or effect of criticizing, ridiculing, disparaging, or defaming the EURO TOURS, and its products, services, policies, directors, officers, shareholders, or employees.

Article 8. User Logo and Uploaded Audio And Video Data

The User agree that the EURO TOURS can, royalty free, without any additional written or oral consent, place a logo and / or text link on his official websites and emails included in the Product, including on publicly accessible pages on the User website.

The User agree that the EURO TOURS may, royalty free, reference its relationship with the User for marketing purposes.

User agree that EURO TOURS and its business partners can access all data stored on or transmitted through the Product to conduct research, operate,

Članak 7. Dodatna ograničenja

Osim ukoliko to nije izričito dozvoljeno unutar ovih OU, a i u tom slučaju isključivo na točno određeni način, Korisnik ne smije (a) dozvoliti trećim stranama korištenje Proizvoda; (b) maknuti niti izmijeniti bilo koju trgovačku marku, oznaku usluge, logo, zaštitu autorskog prava ili druge oznake vlasništva na Proizvodu; (c) staviti na bilo koji dio Proizvoda materijale koji su protupravni, sramotni, opasni ili pogrdni, niti one kojima se krši ili zlorabljuje bilo kakvo vlasničko, autorsko, patentno pravo, poslovna tajna ili bilo koje zakonom ili sudskom praksom uređeno intelektualno pravo vlasništva.

EURO TOURS zadržava pravo, ali ne preuzima obvezu, ukloniti iz bilo kojeg dijela Proizvoda sav sadržaj i materijale koji krše relevantne odredbe ovih OU; (a) pristup Proizvodu ukoliko je izravan konkurent EURO TOURS; ili (b) pristup Proizvodu ukoliko je korišten u svrhu praćenja dostupnosti, performansi ili funkcionalnosti ili bilo kojeg drugog praćenja poslovanja radi usporedbe sa svojim ili poslovanjem drugih tvrtki odnosno u bilo koje kompetitivne svrhe.

Korisnik se obvezuje ne koristiti Proizvod ili bilo koju informaciju dobivenu kroz njega za bilo koju protupravnu ili neovlaštenu svrhu.

Korisnik se slaže da EURO TOURS nema nikakvu obvezu zadržati bilo kakav sadržaj, podatke ili materijal nakon isteka ili raskida bilo kojeg pravnog odnosa između stranaka, te da takav sadržaj, podaci ili materijali mogu biti ne-oporavljivo izbrisani nakon isteka ili raskida.

Korisnik se obvezuje ne registrirati imena domena koja su derivirana ili prijevarno slična Proizvodu ili njegovoj trgovačkoj marki ili koja imaju svrhu ili efekt kritiziranja, ismijavanja, podcjenjivanja, ili klevete EURO TOURS i njegovih proizvoda, usluga, uvjeta poslovanja, direktora, ovlaštenih osoba, dioničara ili zaposlenika.

Članak 8. Korisnički logo i učitani audio i video podaci

Korisnik se slaže da EURO TOURS može, nenaplatno, bez bilo kakvog dodatnog pisanog ili usmenog pristanka, postaviti logo i /ili tekst poveznicu na njegove službene Internet stranice i elektroničku poštu uključenu u Proizvod, uključujući i javno dostupne stranice na Korisnikovoj Internet stranici.

Korisnike se slaže da EURO TOURS može, nenaplatno, pozvati se na odnos sa Korisnikom u marketinške svrhe.

Korisnik se slaže da EURO TOURS može pristupiti svim informacijama uskladištenog na ili prosljeđenog kroz Proizvod kako bi provodio

and improve the Product and provide anonymous reporting for internal use and external clients and business associates.

The User agree that the EURO TOURS and its business partners can, royalty free, without any additional written or oral consent, send the uploaded audio, video and other data into the Product, to third parties for the purpose of selling services in tourism via the Product.

Article 9. Payments

User binds himself to provide his valid credit card details for the purpose of fulfilling his payment obligations.

EURO TOURS holds the User fully accountable for all information provided by the User and / or persons he authorises to manage and process the information.

Each Party bares its own bank transaction costs.

In cases where the EURO TOURS must proceed with the payment to the User, the payments shall be done in accordance with relevant laws, these T&C and the Pricelist, whilst the EURO TOURS reserves the right to hold on the monies for breach of these T&C, the public security reasons or in cases demanded by local or international laws or agreement between the User and sales channels.

User agrees that EURO TOURS can charge his credit / debit card at any time for the purpose of using the Product according to the official Pricelist or if the User causes any damages to the EURO TOURS.

Alternatively, payments can be done via bank transfers.

Article 10. Tax

EURO TOURS shall collect from the User all applicable taxes for the usage of the Product and processed payments if applicable.

Article 11. Customer Content

User agrees to onboard complete and accurate information regarding the Properties and other tourist services managed through the Product, including information regarding guest charges and payments made via the Product, as well as any other descriptive information related to such services, in a mutually agreeable electronic data transmission format or through manual data entry performed by User through the Product.

By using the Product, the User gives his consent for EURO TOURS to send his personal data, e.g., name and surname, address, electronic mail address, mobile phone, telephone, personal identification

istraživanja, iskorištavanja i unaprjeđenja Proizvoda i pružanja anonimnih izvještaja za interno korištenje i vanjske klijente i poslovne suradnike.

Korisnik se slaže da EURO TOURS može, nenaplatno, bez bilo kakvog dodatnog pisanog ili usmenog pristanka, slati učitane audio, video i druge podatke u Proizvod trećim stranama u svrhu prodaje usluga u turizmu putem Proizvoda.

Članak 9. Plaćanja

Korisnik se obvezuje pružiti valjane podatke o kreditnoj kartici u svrhu ispunjenja obveze plaćanja korištenja Proizvoda.

EURO TOURS drži Korisnika odgovornim u potpunosti za sve pružene informacije s njegove strane i / ili osoba koje je ovlastio da procesuiraju podatke.

Svaka stranka snosi trošak transakcije svoje banke.

U slučajevima u kojim EURO TOURS mora procesuirati novce Korisniku, plaćanja će biti izvršena sukladno relevantnim propisima, ovim OU i cjenikom, s time da EURO TOURS zadržava pravo zadržati novac u slučaju kršenja ovih OU, u interesu javne sigurnosti ili u slučajevima određenim lokalnim ili međudržavnim propisima ili ugovorima između Korisnika i kanala prodaje.

Korisnik pristaje da EURO TOURS može naplatiti njegovu kreditnu / debitnu karticu za uslugu korištenja Proizvoda sukladno službenom Cjeniku ili u slučaju da Korisnik prouzroči štetu EURO TOURS.

Alternativno, Korisnik može vršiti plaćanja putem bankovnih transfera.

Članak 10. Porezi

EURO TOURS će prikupiti od Korisnika sve pripadajuće poreze za korištenje Proizvoda i procesuirati plaćanja ukoliko je to primjenjivo.

Članak 11. Korisnikovi podaci

Korisnik se obvezuje unijeti cjelokupne i točne informacije o Smještaju i drugim usluga u turizmu upravljanih kroz Proizvod, uključujući informacije o naplati prema gostu i plaćanja izvršena putem Proizvoda, kao i druge opisne informacije koje se tiču tih usluga, putem obostrano dogovorenog formata elektroničkog prijenosa podataka ili kroz ručni unos podataka Korisnika u Proizvod.

Korištenjem Proizvoda Korisnik daje svoj pristanak EURO TOURS da se njegovi osobni podaci, osobito ime i prezime, adresa, adresa elektroničke pošte, mobitel, telefon, osobni identifikacijski broj, PDV

number, VAT ID, bank account and other personal information relevant to the sale of his products via Product to the sales channels on which the User requested connection and to his clients.

User represents and warrants that all information shall be true, complete, and accurate and that User has the authority to provide such information.

The User is solely responsible to obtain all necessary consents and clearances required to lawfully make use of all intellectual property rights for data uploaded into the Product.

The User agree that all information submitted to, stored or distributed by him in connection with the Product (a) shall not be false, inaccurate, fraudulent or misleading; (b) shall not infringe any third party's copyright, patent, trademark, trade secret or other proprietary rights or rights of publicity or privacy; (c) shall not violate any law, statute, ordinance or regulation; (d) shall not be defamatory, trade libellous, unlawfully threatening or unlawfully harassing; (e) shall not contain sexually explicit, obscene, or pornographic content; (f) shall not contain speech or images that are offensive, profane, hateful, threatening, harmful, defamatory, libellous, harassing, or discriminatory (whether based on race, ethnicity, creed, religion, gender, sexual orientation, physical disability, or otherwise); (g) shall not contain graphic violence; (h) shall not express statements or positions regarding politically sensitive or controversial issues (e.g., euthanasia, abortion, capital punishment), or contain other political content (e.g., lobbyists, political campaigns); (i) shall not contain any viruses, trojan horses, worms, time bombs, or other computer programming routines that are intended to damage, detrimentally interfere with, surreptitiously intercept or expropriate any Product, data or personal information; and (j) shall not create liability for EURO TOURS or cause it to lose (in whole or in part) customers or the services of service providers or other suppliers.

EURO TOURS reserves the right to monitor and limit or deny access to automated processes (bots) that harvest copyrighted online content without explicit permission from EURO TOURS, regardless of whether such content is owned by User, EURO TOURS, or third parties.

User binds himself to create his own terms of service, payment, and cancellation policy in respect of the services he provides in accordance with applicable laws.

User binds himself to agree upon commercial and other terms with sales channels with which the

broj, bankovni račun i drugi podaci koji su bitni za prodaju njegovih usluga putem Proizvoda, šalju kanalima prodaje na koje je zatražio spajanje i njegovim klijentima.

Korisnik jamči da su sve informacije istinite, cjelokupne i točne, te da ima ovlasti pružiti navedene informacije.

Korisnik je isključivo odgovoran dobiti sve nužne pristanke i dozvole potrebne kako bi, sukladno relevantnim odredbama mjerodavnih pravnih pravila koja se tiču intelektualnog prava vlasništva, imao pravo korištenja svih podataka unesenih u Proizvod, uključujući i korištenje odabrane domene Internet stranice.

Korisnik se slaže da sve informacije podnesene u, uskladištene ili distribuirane od strane Korisnika u povezanosti sa korištenjem Proizvoda (a) neće biti lažne, netočne, prijevarne ili varljive; (b) neće narušavati autorska prava, patentna prava, zaštitni znak, poslovne tajne trećih osoba, ili bilo koja druga vlasnička prava ili prava izdavanja ili prava na privatnost; (c) neće povrijediti bilo koji zakon, statut, propis; (d) neće biti klevetnička, narušavati dobar glas, protupravno prijeteća ili protupravno zlostavljačka; (e) neće sadržavati seksualno eksplicitne, razvratne ili pornografske sadržaje; (f) neće sadržavati govor ili slike koje su uvredljive, nečasne, prijeteće, štetne, klevetničke, prijevarne, zlostavljačke ili diskriminatorne (bez obzira da li se temelje na rasi, etničkoj pripadnosti, vjeri, religiji, spolu, seksualnoj orijentaciji, fizičkoj invalidnosti i drugo); (g) neće sadržavati grafičko nasilje; (h) neće sadržavati izričite izjave ili položaj u pogledu politički osjetljivih ili kontroverznih pitanja (npr. eutanazija, pobačaj, smrtna kazna) ili sadržavati drugi politički sadržaj (npr. lobiranje, političke kampanje); (i) neće sadržavati nikakve viruse, trojane, crve, vremenske bombe, ili druge programske sadržaje koji su namijenjeni oštetiti, štetno utjecati na, potajno presresti ili eksploatirati Proizvod, podatke ili osobne informacije; i (j) neće prouzročiti opasnost od nastanka odgovornosti za štetu EURO TOURS ili uzrokovati gubitak (u cijelosti ili djelomično) drugih klijenata ili usluga drugih pružatelja usluga ili dobavljača.

EURO TOURS zadržava pravo nadzora i limitiranja odnosno zabrane pristupa automatiziranim procesima (robotima) koji prikupljaju vlasničkim pravima zaštićen sadržaj bez izričite dozvole EURO TOURS, bez obzira da li taj sadržaj je u vlasništvu Korisnika, EURO TOURS ili trećih osoba.

Korisnik se obvezuje kreirati svoje uvjete korištenja usluga, kao i uvjete naplate i otkazivanja koje se odnose na usluge koje pruža sukladno relevantnim odredbama mjerodavnih pravnih pravila.

Korisnik se obvezuje samostalno dogovoriti komercijalne i druge uvjete sa kanalima prodaje sa

Product is connected for the purpose of selling his services.

Article 12. Use

User hereby agree: not to use the Product for "spamming," as determined by EURO TOURS in its reasonable discretion; to keep secure any identification, password and other confidential information relating to all Product usage and shall notify EURO TOURS immediately of any known or suspected unauthorized use of the Product or breach of security, including loss, theft or unauthorized disclosure of passwords or other security information; not to use the Product for any unlawful purpose; not to engage in any other conduct that restricts or inhibits any other person from using or enjoying the Product, or which, in the judgment of EURO TOURS, exposes EURO TOURS, or any of its customers or suppliers to any liability or detriment of any type; be responsible for obtaining and maintaining all telephone, computer hardware and other equipment needed for access to and use of the Product, and shall be responsible for all charges related thereto.

If the User uses the module of the Product which allows him to send emails, the User must comply with applicable laws and contain an opt-out link and full address information.

If the User misuses the email module e.g., spam, the EURO TOURS is entitled to prohibit the use of the module and to demand a full refund of all costs and damages occurred.

While using the Product, the User must comply with all local laws.

The Product may include links to other Internet sites or resources and may provide functionality and information that facilitates User ability to engage or contract with third party service, including without limitation online sales channels connected with the Product.

If the User ask to be connected to third party systems for the purpose of selling his services, he authorises EURO TOURS to transmit such information about him and his properties that is stored in the Product as requested by such third-party.

The User agree that EURO TOURS is not responsible for the availability of such external sites or resources and is not responsible or liable for any content, advertising, products, services, or other materials made available by such third parties or through such sites or resources, or if such third party's services have been "certified" as being compatible with the Product.

kojima želi biti spojen korištenjem Proizvoda radi prodaje svojih usluga.

Članak 12. Korištenje

Korisnik se obvezuje: ne koristiti Proizvod za „spamiranje“ o čemu odlučuje EURO TOURS o svojoj diskrecijskoj odluci; da će držati sigurnom svaku identifikaciju, lozinku, i druge povjerljive podatke u svezi sa korištenjem Proizvoda, te da će odmah obavijestiti EURO TOURS o svakom neovlaštenom korištenju Proizvoda, povredi sigurnosti, uključujući gubitak, krađu ili neovlašteno otkrivanje lozinki ili drugih sigurnosnih podataka, kao i sumnji u navedeno; ne koristiti Proizvod za bilo kakvu protupravnu svrhu; ne baviti se bilo kojom radnjom koja ograničava ili sprječava bilo koju drugu osobu koristiti ili uživati u korištenju Proizvoda ili koja, po sudu EURO TOURS stvara mogućnost nastanka bilo kakve štete EURO TOURS ili bilo kojem njegovom korisniku ili dobavljaču; biti odgovoran uzeti i održavati svu telefonsku, hardware, i drugu opremu potrebnu za pristup i korištenje Proizvoda, kao i platiti sve iznose koji se odnose na navedeno.

Ukoliko Korisnik koristi modul Proizvoda koji mu omogućava slanje elektroničke pošte, on mora poštivati sve relevantne pravne propise, a njegova elektronička pošta mora sadržavati poveznicu za isključenje iz primanja elektroničke pošte, te potpune informacije adrese.

Ukoliko Korisnik zlorabljiva modul za slanje elektroničke pošte, npr. spam, EURO TOURS je ovlašten zabraniti korištenje modula i zahtijevati povrat svih troškova i naknadu nastale štete.

Za svo vrijeme korištenja Proizvoda, Korisnik je dužan postupati sukladno svim lokalnim zakonima.

Proizvod može uključivati poveznice na druge Internet stranice ili resurse i sadržavati funkcionalnosti i informacije koje omogućuju Korisniku angažirati ili ući u ugovorne odnose sa trećim osobama pružateljima određenih usluga, uključujući, ne ograničavajući se, na kanale prodaje spojene sa Proizvodom.

Ukoliko Korisnik zatraži biti spojen sa sustavima trećih strana radi prodaje svojih usluga, ovlašćuje EURO TOURS poslati unesene informacije o sebi i svojim smještajnim jedinicama unesenima u Proizvod zahtijevanima od strane trećih strana.

Korisnik se slaže da EURO TOURS nije odgovoran za dostupnost takvih vanjskih stranica ili resursa i nije odgovoran za bilo kakav sadržaj, oglašavanje, proizvode, usluge, ili druge materijale učinjene dostupnima od strane trećih strana ili kroz takve stranice ili resurse, niti ukoliko su programi trećih strana certificirani kao kompatibilni sa Proizvodom.

User further agree that EURO TOURS shall not be responsible or liable, directly, or indirectly, for any damage or loss caused or alleged to be caused by or in connection with use of or reliance on any such content, advertising, products, or services made available by such third parties or through any such site or third-party resource.

By using the Product, User consent to receive information from EURO TOURS in electronic format without any limitations.

Article 13. Support

EURO TOURS shall provide necessary support for the Product to be used with industry standard.

EURO TOURS shall provide support at working hours between 8:00 AM and 4:00 PM Zagreb time on working days, excluding bank, national and catholic religion holidays.

The support shall be provided mainly via email or the appropriate software console through the Product.

For the purpose of quality control, the EURO TOURS is authorised without any additional written or oral consent record and monitor all telephone and all other electronic conversations between the EURO TOURS support team and User.

Article 14. Security Information

User must use best efforts to keep safe all sensitive security information for the purpose of Product usage e.g. email used, account name, password, etc.

User must keep such information strictly confidential and to notify the EURO TOURS immediately if he discovers loss or misuse that information.

User is solely responsible for the use of his access information to third parties and to EURO TOURS for all damages occurred.

Article 15. Disclaimers

The Product and all information provided by EURO TOURS and its business partners relating to the Product are provided to the User on an "as is" basis, without warranty of any kind, express or implied, including, without limitation, as to the merchantability, fitness for a particular use or purpose, or any other warranty, condition, guaranty, or representation, whether oral or in writing, and the User accept the Product, as generally provided or as customized for his own use, at his own risk.

Korisnik se nadalje slaže da EURO TOURS nije odgovoran za bilo kakvu izravnu ili neizravnu štetu ili gubitak prouzročen ili navodno prouzročen u svezi s korištenjem ili oslanjanjem na takav sadržaj, oglašavanje, proizvoda ili servise učinjene dostupnima od trećih strana ili kroz takve stranice ili resurse trećih strana.

Korištenjem Proizvoda Korisnik pristaje primati informacije EURO TOURS u elektroničkom obliku bez ograničenja.

Članak 13. Podrška

EURO TOURS pristaje pružiti podršku neophodnu za korištenje Proizvoda sukladno industrijskim standardima.

EURO TOURS će pružati podršku za vrijeme radnih sati između 8:00 ujutro i 4:00 poslije podne, u vremenskoj zoni kojoj pripada grad Zagreb, uz izuzetak neradnih dana (nacionalni praznici i katolički blagdani).

Podrška će načelno biti pružena putem elektroničke pošte ili putem adekvatnog programskog sučelja kroz Proizvod.

U svrhu kontrole kvalitete EURO TOURS je ovlašten bez bilo kakvog dodatnog pisanog ili usmenog pristanka zabilježiti i pratiti sve telefonske i elektronske razgovore između korisničke podrške EURO TOURS i Korisnika.

Članak 14. Sigurnosne informacije

Korisnik mora koristiti svoje najbolje napore čuvati na sigurnome sve osjetljive sigurnosne informacije u svrhu korištenja Proizvoda, npr. korištena elektronička pošta, naziv profila, lozinka i dr.

Korisnik mora držati takve informacije strogo povjerljivo i ukoliko primijeti gubitak ili neovlašteno korištenje takve informacije odmah obavijestiti EURO TOURS.

Korisnik je samostalno odgovoran za korištenje njegovih pristupnih podataka trećim osobama i EURO TOURS za svu nastalu štetu.

Članak 15. Odricanje odgovornosti

Proizvod i sve informacije pružene od strane EURO TOURS i njegovih poslovnih partnera koje se odnose na Proizvod su Korisniku pružene u stanju u kojem se nalazi, bez jamstva bilo koje vrste, uključujući, ali ne ograničavajući se na, prodajne mogućnosti, prikladnu uporabu u bilo koju svrhu, ili bilo kojeg drugog jamstva, stanja, garancije, ili predstavljanja, u usmenom ili pisanom obliku, a Korisnik prihvaća Proizvod općenito pružen ili

Product may be subject to limitations, delays, and other problems inherent in the use of the internet and electronic communications.

EURO TOURS nor its business partners is not responsible for any delays, delivery failures, or other damage resulting from such problems.

Article 16. Limitation of Liability

In no event shall EURO TOURS or any of its affiliated or related parties be liable for any indirect, incidental, punitive, exemplary, incidental, special or consequential damages, or for any loss of data, revenue, profits, use or other economic advantage arising out of, or in any way connected with the EURO TOURS services, the Product, this agreement or the parties' activities hereunder, whether based on warranty, contract, tort, negligence, or any other legal or equitable theory, and even if EURO TOURS is advised of the possibility of such damages.

In the event liability is assessed against EURO TOURS or any of its affiliated or related parties, the aggregate liability of such parties shall not exceed the amounts actually paid by the User in the one (1) month period immediately preceding the event giving rise to such claim.

Any claims arising relating to the use of the Product must be brought within two (2) months of the date that the event giving rise to such action occurred.

Article 17. Confidentiality

All information received by the other Party is considered Confidential, unless otherwise provided by the nature of the information or with prior written consent by the providing Party.

Parties agree not to use any Confidential Information disclosed to it by the other Party for its own use or for any purpose other than to carry out obligations within these T&C.

Neither Party will disclose any Confidential Information of the other Party to third parties or to employees of the party receiving Confidential Information, other than its employees under appropriate burden of confidentiality and who are required to have the information in order to carry out the obligations within relationship set forth in these T&C.

prilagođen za njegovo osobno korištenje na vlastiti rizik.

Proizvod može biti podvrgnut ograničenjima, usporenosti u korištenju, i drugim problemima vezanim uz korištenje interneta i elektroničkih komunikacija.

EURO TOURS i njegovi poslovni partneri nisu odgovorni za bilo kakvo usporeno korištenje, neuspješne isporuke ili drugu štetu koja je rezultat takvih problema.

Članak 16. Ograničenje odgovornosti

Ni u kom slučaju EURO TOURS niti osobe sa kojima ima poslovni odnos neće biti odgovorni za bilo kakvu posrednu, slučajnu, krivičnu, primjerenu, slučajnu, posebnu ili posljedičnu štetu niti bilo kakav gubitak podataka, prihoda, profita, korištenja ili drugih ekonomskih prednosti koje proizlaze iz, ili su na bilo koji način povezane sa programima EURO TOURS, Proizvodom, ovim ugovornim odnosom ili aktivnostima Stranaka obuhvaćenih ovim ugovornim odnosom, temeljenim na jamstvu, ugovoru, deliktu, nemara, ili bilo koje pravne ili pravične teorije, čak i ukoliko je EURO TOURS obaviješten o mogućnosti nastanka takve štete.

U slučaju da se odgovornost za eventualnu štetu procjenjuje protiv EURO TOURS ili bilo koje druge osobe sa kojom ima ugovorni odnos, zajednička odgovornost tih osoba ne može prijeći iznose stvarno plaćene od strane Korisnika u mjesecu koji prethodi štetnom događaju.

Svi zahtjevi koji proizlaze iz korištenja Proizvoda moraju biti podneseni unutar 2 mjeseca od datuma nastanka događaja u svezi kojeg je zahtjev podnesen.

Članak 17. Tajnost

Sve informacije koje je jedna stranka primila od druge smatraju se Povjerljivim, osim ukoliko ne proizlazi drugačije iz prirode informacije ili uz prethodnu pisanu suglasnost Stranke koja pruža informaciju.

Stranke se slažu ne upotrebljavati Povjerljive informacije otkrivene joj od strane druge Stranke za njegovu osobnu uporabu niti svrhu osim one potrebne za izvršavanje obveza preuzetih ovim OU.

Niti jedna Stranka neće otkriti Povjerljive informacije druge Stranke trećim osobama ili zaposlenicima Stranke koja je primila takvu informaciju, osim onih zaposlenika, uz isti teret odgovornosti zaštite Povjerljive informacije, koji moraju imati takve informacije kako bi uredno izvršavali obveze iz pravnog odnosa određenog ovim OU.

Each Party agrees that it will take all reasonable measures to protect the secrecy of and avoid disclosure or use of Confidential Information of the other Party in order to prevent it from falling into the public domain or the possession of persons other than those persons authorized under this agreement to have any such information.

Such measures shall include the highest degree of care that the receiving party utilizes to protect its own Confidential Information of a similar nature.

Each Party agrees to notify the other in writing of any misuse or misappropriation of Confidential Information of the disclosing party which may come to the receiving party's attention.

Neither party will, without the prior written consent of the other party, disclose to any other person the fact that Confidential Information of the other party has been disclosed under this agreement, that discussions or negotiations are taking place between the parties, or any of the terms, conditions, status, or other facts with respect thereto, except as required by law and then only with prior notice as soon as possible to the other party.

Article 18. Data Privacy

Personal information protection is set forth in ADDENDUM I. of these T&C

Article 19. Indemnification

User hereby agree to indemnify and hold EURO TOURS and its Affiliates and related parties harmless from and against any damages, losses, liabilities, judgments, costs, or expenses (including reasonable attorneys' fees and costs) arising out of any claim made by a third party relating to his use of the Product or any breach or violation of these T&C or other applicable conditions in relation with the use of the Product.

Article 20. Assignment

The right to use the Product is limited only to User, who may not in any way or case transfer by assignment, sublicense, or any other method the service or the right to access or use the Product to any other person or entity.

User agree that EURO TOURS may assign its rights and/or delegate its obligations under these T&C or any applicable agreements to any third party, including its Affiliate, in EURO TOURS sole discretion and without notice.

Article 21. Representation

Svaka Stranka se obvezuje poduzeti sve razumne mjere kako zaštitila tajnost i izbjegla otkrivanje ili korištenje Povjerljivih informacije druge Stranke u svrhu sprječavanja javnog otkrivenja ili da ne bi stupila u posjed neovlaštenim osobama.

Takve mjere uključuju najviši stupanj brige koje Stranka koja prima takve informacije koristi u svrhu zaštite svoje vlastite Povjerljive informacije slične prirode.

Stranke se obvezuju obavijestiti jedna drugu u pisanom obliku svaku zlorababu Povjerljivih informacija za koju su saznale.

Niti jedna Stranka neće, bez prethodnog pisanog pristanka druge Stranke, otkriti trećim strankama činjenicu da joj je druga Stranka otkrila Povjerljivu Informaciju unutar predmetnog pravnog odnosa, da se razgovori ili pregovori odvijaju među Strankama, ili bilo koji uvjeti, statusi ili druge činjenice sa time u svezi, osim ukoliko je to određeno zakonom, u kom slučaju isključivo uz prethodnu pisanu najavu čim prije je to moguće drugoj stranci.

Članak 18. Privatnost podataka

Zaštita osobnih podataka određena je Prilogom I. ovih OU.

Članak 19. Obeštećenje

Korisnik se obvezuje obešteti i zaštititi EURO TOURS i osobe sa kojima ima ugovorne odnose od svake vrste štete, gubitka, odgovornosti za štetu, odluka javnih tijela, troškova (uključujući razumne odvjetničke troškove) koji proizlaze iz zahtjeva trećih strana koji se odnose na korištenje Proizvoda ili bilo koje kršenje ovih OU ili drugih primjenjivih uvjeta povezanih sa korištenjem Proizvoda.

Članak 20. Prijenos

Pravo uporabe Proizvoda je ograničeno isključivo na Korisnika, koji ne može ni u kom slučaju prenijeti, pod-licencirati, ili na bilo koji drugi način uslugu korištenja i pristupa Proizvodu bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi.

Korisnik pristaje da EURO TOURS može, po vlastitom nahođenju, bez prethodne najave, prenijeti svoja prava i obveze iz ovih OU ili drugih primjenjivih dogovora bilo kojoj trećoj strani, uključujući i osobe sa kojima ima poslovne odnose.

Članak 21. Predstavljanje

User hereby represent to EURO TOURS that he is at least 18 years old and is authorized to agree to and enter into these T&C, and any other agreement with the EURO TOURS.

In case that the User is a legal entity, the authorised person of the User has the only right to enter into a binding legal relationship with the EURO TOURS, which fact the authorised person must prove with official documentation.

Furthermore, User also represent that he is entering into these T&C and any other agreement on his own behalf, arbitrarily, and is not relying on any representation, guarantee or statement other than as expressly set forth herein.

EURO TOURS makes no representation that the Product or any materials on his official websites are appropriate or available for use in other locations and accessing them from territories where their contents are illegal is prohibited.

At any time upon request by EURO TOURS, User agree to sign a non-electronic version of these T&C and any other agreements or statements reasonably necessary for EURO TOURS to provide and account for the Product.

Article 22. Governing Law

The legal relationship regulated with these T&C is governed solely by the laws of Croatia and is binding to the Parties worldwide, without prejudice of law conflicts.

Parties agree to try and resolve any conflicts peacefully among themselves.

If they cannot come to an agreement, they agree and submit to the exclusive jurisdiction of the competent court at EURO TOURS place of business.

Any legal proceedings shall be conducted in Croatian.

Article 23. Force Majeure

Neither Party will be deemed in breach of these T&C to the extent that performance of its obligations is delayed or prevented by reasons of force majeure, such as riots, acts of terrorism, fire, flood, earthquake, acts of government and the like, provided that such party gives the other party written notice thereof promptly and uses its best efforts to continue to perform its obligations.

Article 24. Severability

If any provision of these T&C is held by a court of competent jurisdiction to be invalid, void or unenforceable for any reason, the remaining provisions not so declared shall continue in full force and effect but shall be construed in a manner so as

Korisnik potvrđuje EURO TOURS da je minimalno 18 godina star i da je ovlašten, te da se slaže ući u ove OU i bilo koji drugi dogovor sa EURO TOURS.

U slučaju da je Korisnik pravna osoba, ovlaštena osoba Korisnika jedina ima pravo ući u obvezni pravni odnos sa EURO TOURS, a koju činjenicu ovlaštena osoba mora dokazati službenom dokumentacijom.

Nadalje, Korisnik potvrđuje ulazi u pravni odnos reguliran ovim OU i druge dogovore u svoje ime, samovoljno i ne oslanja se ni na kakvo zastupanje, jamstvo ili izjavu osim onog određenog ovim OU.

EURO TOURS ne jamči da Proizvod ili bilo koji materijali na njegovim službenim Internet stranicama su prikladni ili dostupni za korištenje na drugim lokacijama i pristup njima sa teritorija gdje je njihov sadržaj protupravan je zabranjen.

Korisnik pristaje u bilo koje doba, ukoliko to od njega zatraži EURO TOURS, potpiše ne-elektroničku verziju ovih OU i svaki drugi dogovor ili izjavu razumno potrebnu za EURO TOURS da pruži i opravda korištenje Proizvoda.

Članak 22. Mjerodavno pravo

Pravni odnos reguliran ovim OU je isključivo reguliran zakonima Hrvatske i obvezan za stranke širom svijeta, bez obzira na konflikt prava.

Stranke suglasno utvrđuju kako će sve sporove pokušati riješiti sporazumno međusobno.

Ukoliko se Stranke mirnim putem ne mogu dogovoriti, ugovaraju isključivu nadležnost stvarno nadležnog suda mjesta sjedišta EURO TOURS.

Svi pravni postupci biti će provedeni na hrvatskom jeziku.

Članak 23. Viša sila

Smatra se kako niti jedna Stranka nije prekršila ove OU ukoliko je njezino djelovanje usporeno ili spriječeno iz razloga više sile, kao što su nemiri, akti terorizma, vatre, poplave, potresa, djelovanja nadležnih javnih tijela, pod uvjetom da stranka koju je zadesila viša sila o tome pismeno obavijesti drugu stranku u što kraćem roku i koristi svoje najbolje napore izvršavati svoje obveze.

Članak 24. Salvatorne odredbe

Ukoliko bilo koja odredba ovih OU bude stavljena izvan snage pravomoćnom sudskom odlukom, ili neprovediva iz bilo kojeg razloga, ostale odredbe ostaju na snazi u potpunosti, ali će biti tumačene na

to effectuate the intent of this Agreement as a whole, notwithstanding such stricken provision or provisions.

Article 25. Term & Termination

These T&C along with modifications made by the EURO TOURS apply the entire time of Product usage by the User.

The User can terminate the legal agreement between the Parties by stop using the Product at any time unless otherwise agreed in written between the Parties.

Terms, fees and tax, payments, ownership, Security information, warranties, indemnification, data privacy, confidentiality, disclaimers, as well as any other terms which by their nature should survive, will survive the termination of the agreement regulated by these T&C.

Article 26. Modifications

EURO TOURS reserves the right to modify these T&C in his own discretion without prior notice, at any time.

Any such modification is effective upon the posting of same by EURO TOURS on its official website.

EURO TOURS also may notify the User of any modifications by email or other correspondence to User designated contact address.

The most current version of these T&C supersedes all previous versions.

Article 27. Entire Agreement

These T&C, along with all applicable online order forms and Pricelist, comprise the entire agreement between the Parties and supersede all prior and current negotiations, discussions, or agreements, whether in written or oral form between the Parties regarding the subject matter herein.

EURO TOURS is authorised in his own discretion to make modifications to these T&C, Pricelist and all forms without prior consent of the User.

These T&C are originally made in English language, and all translations must mirror the original language.

In a case that translations depart from the original, the English version prevail.

Effective date of made modifications is the date of posting on the official EURO TOURS website.

način da izražavaju namjeru ovog Ugovora kao cjeline, ne uzimajući u obzir salvatorne odredbe.

Članak 25. Trajanje i prestanak

Ovi OU zajedno sa izmjenama izvršenim od strane EURO TOURS primjenjuju se za čitavo vrijeme korištenja Proizvoda od strane Korisnika.

Korisnik može raskinuti pravni odnos među strankama prestankom korištenja Proizvoda u bilo koje doba, osim ako drugačije nije određeno među Strankama.

Uvjeti, pristojbe i porezi, vlasništvo, Sigurnosne informacije, jamstva, obeštećenje, zaštita osobnih podataka, tajnost informacija, kao i sve druge odredbe koje, po svojoj pravnoj prirodi trebaju, preživljavaju prestanak pravnog odnosa reguliranog ovim OU.

Članak 26. Izmjene

EURO TOURS zadržava pravo izmijeniti ove OU po vlastitom nahođenju bez prethodne najave, u bilo koje doba.

Modifikacije stupaju na snagu postavljanjem na službenu Internet stranicu od strane EURO TOURS.

EURO TOURS može obavijestiti Korisnika o izmjenama putem elektroničke pošte ili drugom vrstom dopisivanja na adresu određenu od strane Korisnika.

Najnovija verzija ovih OU zamjenjuje sve prethodne verzije.

Članak 27. Cjelokupni sporazum

Ovi OU, zajedno sa svim primjenjivim Internet obrascima za narudžbu i Cjenikom, sačinjava cjelokupan sporazum među strankama i zamjenjuje sve ranije i trenutne pregovore, razgovore ili dogovore, bez obzira da li su u pisanom ili usmenom obliku među Strankama, u pogledu predmetne materije.

EURO TOURS je ovlašten o vlastitom nahođenju mijenjati ove OU, Cjenik i sve obrasce bez prethodnog pristanka Korisnika.

Ovi OU izvorno su kreirani na engleskom jeziku i svi prijevodi moraju odražavati originalni jezik.

U slučaju da prijevodi odstupaju od originala, engleska verzija prevladava.

Datum stupanja na snagu izmjena smatra se datumom stavljanja na službene Internet stranice EURO TOURS.

Last update on 10th February 2021

EURO TOURS d.o.o.
Partizanska 4/1
Poreč
Alen Babić, CEO

Posljednje izmjene izvršene 10. veljače 2021.
godine

EURO TOURS d.o.o.
Partizanska 4/1
Poreč
Alen Babić, direktor

ADDENDUM I. GDPR

In accordance with article 28. Clause 3 of the Regulation (EU 2016/679) (hereinafter Regulation), Euro tours and the User, individually "Party", jointly "Parties", from the day of acceptance of T&C by the User, accept clauses of this Addendum (hereinafter Addendum I) for the purpose of fulfilling requirements of the GDPR and to protect the rights of data subjects

PREAMBLE

This Annex determines the rights and obligations of the parties during personal data processing on behalf of the User.

Goal of these clauses is to ensure parties to act in accordance with article 28. clause 3 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and Council dating 27th April 2016 about protection of individual persons in regard to personal data processing and movement and repealing of the Directive 95/46/EZ (General Data Protection Regulation).

In context of exercising the User obligations as per contractual relationship between the parties, contractual relationship of the User with third parties, Ordinance on the manner of keeping the tourist list and the form and content of the tourist application form to the tourist board, Ordinance of the eVisitor system, and Accounting Law, EURO TOURS shall process personal information on behalf of the User.

This Annex clauses have precedence in regard to similar clauses set in other agreements between the parties.

This Annex is accompanied by four annexes which form an integral part thereof.

Annex II contains details on the processing of personal data, including the purpose and nature of the process, the type of personal data, the category of respondents and the duration of the process.

Annex III contains the conditions set by the User under which EURO TOURS may engage sub-processors as well as the list of sub-executors approved by the User.

Annex IV contains the User's instructions regarding the personal data processing, the minimum security measures to be implemented by EURO TOURS and the instructions on conducting audits of EURO TOURS and all sub-executors.

Annex V contains a list of documentation that EURO TOURS is obliged to submit to the User in the event of personal data protection violation.

PRILOG I. GDPR

Sukladno odredbi članka 28. stavka 3. Uredbe 2016/679 (u daljnjem tekstu: Uredba), EURO TOURS i Korisnik, pojedinačno „stranka”, zajedno „stranke”, danom pristanka Korisnika na OU, u potpunosti pristaju na odredbe ovog Priloga (u daljnjem tekstu: Prilog) radi ispunjavanja zahtjeva Uredbe i osiguranja zaštite prava ispitanika

PREAMBULA

Predmetnim Prilogom utvrđuju se prava i obveze stranaka prilikom obrade podataka u ime Korisnika.

Cilj ovih klauzula je osigurati postupanje stranaka u skladu s člankom 28. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka).

U kontekstu izvršenja obveza Korisnika sukladno ugovornom odnosu među strankama, ugovornom odnosu Korisnika sa trećim osobama, Pravilniku o načinu vođenja popisa turista te obliku i sadržaju obrasca prijave turista turističkoj zajednici, Pravilnika o sustavu eVisitor, te Zakona o računovodstvu, EURO TOURS obrađivati će osobne podatke u ime Korisnika.

Odredbe ovog Priloga imaju prednost u odnosu na sve slične odredbe drugih sporazuma među strankama.

Ovom Prilogu su priložena četiri priloga koja čine njegov sastavni dio.

Prilog II sadrži pojedinosti o obradi osobnih podataka, uključujući svrhu i prirodu obrade, vrstu osobnih podataka, kategoriju ispitanika i trajanje obrade.

Prilog III sadrži uvjete koje je utvrdio Korisnik i pod kojima EURO TOURS može angažirati podizvršitelje kao i popis pod-izvršitelja koje je odobrio Korisnik.

Prilog IV sadrži upute Korisnika u pogledu obrade osobnih podataka, minimalnih sigurnosnih mjera koje mora provesti EURO TOURS te upute o provođenju revizije nad EURO TOURS i svim podizvršiteljima.

Prilog V sadrži popis dokumentacije koju je EURO TOURS dužan dostaviti Korisniku u slučaju utvrđenja povrede zaštite osobnih podataka.

Both parties must keep the clauses together with the appendices in writing, including electronically.

The provisions of this Annex do not exempt EURO TOURS from the obligations to which it is subject in accordance with the Regulation or other relevant legal regulations governing the subject matter.

CONDITIONS

User Rights and Obligations

Article 1.

It is User responsibility to ensure that the personal data processing takes place in accordance with the relevant provisions of the Regulation, EU regulations, Member States and these clauses.

It is the right and responsibility of the User to make decisions of the purpose and instruments of the personal data processing.

Among other, the User is responsible to ensure that the personal data processing has legal grounds.

EURO TOURS Rights and Obligations

Article 2.

EURO TOURS processes personal data in accordance with the documented instructions of the User, unless otherwise specified by relevant legal regulations.

The instructions referred to in the previous paragraph are set out in the Appendix II and IV.

Additional instructions may be given by the User during the processing of personal data, but must always be documented and kept in writing, including electronically.

EURO TOURS is obligated to immediately inform the User if he considers that User given instructions do not comply with the provisions of the relevant legal regulations.

EURO TOURS grants access to personal data processed on behalf of the User only to persons who have committed themselves to confidentiality or who are subject to a legal obligation of confidentiality and only on the need-to-know basis.

The list of persons granted access should be periodically reviewed and updated as needed at the time in question.

At the request of the User, EURO TOURS must prove that the said persons are subject to the confidentiality obligation.

Obje stranke moraju čuvati klauzule zajedno s dodatcima u pisanom obliku, uključujući i elektronički.

Odredbe ovog Priloga ne izuzimaju EURO TOURS od obveza kojima podliježe u skladu s Uredbom ili drugim relevantnim pravnim propisima kojima se uređuje predmetna materija.

ODREDBE

Prava i obveze Korisnika

Članak 1.

Korisnik je odgovoran osigurati da se obrada osobnih podataka odvija u skladu s relevantnim odredbama Uredbe, propisima EU-a, države članice i ovim klauzulama.

Korisnik ima pravo obvezu donositi odluke o svrhama i sredstvima obrade osobnih podataka.

Korisnik je odgovoran, između ostalog, osigurati da obrada osobnih podataka ima pravnu osnovu.

Prava i obveze EURO TOURS

Članak 2.

EURO TOURS obrađuje osobne podatke u skladu s dokumentiranim uputama Korisnika, osim ako drugačije nije određeno relevantnim pravnim propisima.

Upute iz prethodnog stavka navedene su u Dodacima II i IV.

Dodatne upute Korisnik može dati i za vrijeme obrade osobnih podataka, ali ih uvijek mora dokumentirati i čuvati u pisanom obliku, uključujući elektronički.

EURO TOURS mora odmah obavijestiti Korisnika u slučaju da smatra da njegove upute nisu u skladu s odredbama relevantnim pravnim propisima.

EURO TOURS odobrava pristup osobnim podatcima koji se obrađuju u ime Korisnika isključivo osobama koje su se obvezale na povjerljivost ili koje podliježu zakonskoj obvezi povjerljivosti i samo na temelju načela nužnog poznavanja.

Popis osoba kojima je odobren pristup potrebno je periodično pregledavati, te ažurirati sukladno potrebama u odnosnom trenutku.

EURO TOURS mora na zahtjev Korisnika dokazati da navedene osobe podliježu obvezi povjerljivosti.

Process Security

Article 3.

Taking into account the latest developments, implementation costs and the nature, scope, context and purposes of personal data processing, as well as the risk of different levels of probability and seriousness on the rights and freedoms of individuals, the Parties shall implement appropriate technical and organizational measures considering the risk.

The User is obliged to assess the risks to the rights and freedoms of individuals arising from the personal data processing and to implement measures to mitigate these risks.

Depending on the relevance, these measures can include following:

- i. Personal data pseudonymisation and encryption;
- ii. Ability to ensure permanent confidentiality, integrity, availability, system persistence and processing services;
- iii. The ability to restore and access personal data in a timely manner in the event of a physical or technical incident;
- iv. Regular testing process, estimation and review of technical and organisational measures effectiveness to ensure personal data process security.

Regardless of the User, EURO TOURS is obliged to assess the risks to the rights and freedoms of individuals arising from data processing and implement measures to mitigate these risks.

In terms of the previous paragraph, the User is obliged to provide EURO TOURS with all the information necessary to identify and assess these risks.

EURO TOURS is obligated to provide the User with information on the technical and organizational measures it conducts, as well as other information necessary for the User in fulfilling its obligations in accordance with the Regulation.

The Parties shall indicate in Annex IV additional measures to be implemented by the EURO TOURS to mitigate the identified risks to the rights and freedoms of individuals.

Engaging Sub-processors

Article 4.

EURO TOURS must fulfil requirements set forth in article 28. Clauses 2 and 4 of the Regulation in order to engage another processor (sub-processor).

Sigurnost obrade

Članak 3.

Uzimajući u obzir najnovija dostignuća, troškove provedbe te prirodu, opseg, kontekst i svrhe obrade, kao i rizik različitih razina vjerojatnosti i ozbiljnosti za prava i slobode pojedinaca, stranke su dužne provoditi odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi osigurali odgovarajuću razinu sigurnosti s obzirom na rizik.

Korisnik je dužan procjenjivati rizike za prava i slobode pojedinaca koji proizlaze iz obrade podataka te provoditi mjere za ublažavanje tih rizika.

Ovisno o relevantnosti, mjere mogu uključivati sljedeće:

- i. pseudonimizaciju i enkripciju osobnih podataka;
- ii. sposobnost osiguravanja trajne povjerljivosti, cjelovitosti, dostupnosti, otpornosti sustava i usluga obrade;
- iii. sposobnost pravodobne ponovne uspostave dostupnosti osobnih podataka i pristupa njima u slučaju fizičkog ili tehničkog incidenta;
- iv. proces za redovno testiranje, ocjenjivanje i procjenjivanje učinkovitosti tehničkih i organizacijskih mjera za osiguravanje sigurnosti obrade.

Neovisno o Korisniku, EURO TOURS je dužan procjenjivati rizike za prava i slobode pojedinaca koji proizlaze iz obrade podataka i provoditi mjere za ublažavanje tih rizika.

U smislu prethodnog stavka, Korisnik je dužan EURO TOURS pružati sve informacije potrebne za utvrđivanje i procjenu tih rizika.

EURO TOURS dužan je pružati informacije Korisniku informacije o tehničkim i organizacijskim mjerama koje provodi, kao i druge informacije potrebne mu u ispunjavanju svojih obveza sukladno Uredbi.

Stranke će u Dodatku IV navesti koje dodatne mjere EURO TOURS ima provoditi u svrhu ublažavanja utvrđenih rizika za prava i slobode pojedinaca.

Angažiranje pod-izvršitelja

Članak 4.

EURO TOURS mora ispuniti zahtjeve navedene u članku 28. stavcima 2. i 4. Uredbe kako bi mogao angažirati drugog izvršitelja (pod-izvršitelja).

EURO TOURS may not engage a sub-contractor to carry out its obligations under this Annex without prior special written approval, which may be withdrawn at any time.

EURO TOURS is required to apply for special approval at least 30 days before the engagement.

A list of sub-processors already approved by the User is set in the Appendix III.

If EURO TOURS engages a sub-processor to perform certain processing tasks, he is obliged to impose the same obligations as it has in accordance with the provisions of these Annexes and the Regulation, and to provide sufficient guarantees for the implementation of appropriate technical and organizational measures.

A copy of the contract or other legal act with the sub-processor and subsequent amendments must, at his request, be delivered without delay to the User.

Business related clauses with sub-processors, that do not affect on the normative content of personal data protection are not subjected to delivery.

EURO TOURS is obligated to set a clause according to which the User, in case of his bankruptcy, takes his place in such a legal relationship in agreements with sub-processors.

EURO TOURS is fully liable to the User in regards of sub-processor fulfilling his commitments.

Aforementioned clauses of this article do not affect the rights of data subjects set forth in articles 79 and 82 of the Regulation, toward to EURO TOURS and the User.

Personal Data Transfer to Third Countries and International Organisations

Article 5.

Any personal data transfer to third countries or international organizations carried out by EURO TOURS is performed exclusively on the basis of User documented instructions, and Chapter V of the Regulation.

If in accordance with EU regulations or a member state whose laws is User subjected to, the personal data process to third countries or international organisations is required and EURO TOURS did not receive User instructions, EURO TOURS is obligated to inform the User of that legal obligation before starts to process the information, unless otherwise specified by law in the name of public interest.

EURO TOURS ne smije angažirati pod-izvršitelja radi izvršenja obveza preuzetih ovim Prilogom bez prethodnog posebnog odobrenja u pisanom obliku, koje može biti povučeno u svako doba.

EURO TOURS je dužan podnijeti zahtjev za posebno odobrenje najmanje 30 dana prije angažiranja.

Popis pod-izvršitelja koje je Korisnik već odobrio nalazi se u Dodatku III.

Ukoliko EURO TOURS angažira pod-izvršitelja za obavljanje određenih poslova obrade, dužan mu je nametnuti jednake obveze kakve i sam ima sukladno odredbama ovih Priloga i Uredbe, te pružiti dostatna jamstva za provedbu primjerenih tehničkih i organizacijskih mjera.

Primjerak ugovora ili drugog pravnog akta s pod-izvršiteljem i naknadnih izmjena mora se, na njegov zahtjev, bez odgode, dostaviti Korisniku.

Klauzule o pitanjima koja se odnose na poslovanje, a koja ne utječu na normativni sadržaj zaštite osobnih podataka u ugovoru s pod-izvršiteljem, ne moraju biti dostavljene.

EURO TOURS je dužan sa pod-izvršiteljem ugovoriti klauzulu po kojoj Korisnik, u slučaju stečaja EURO TOURS, stupa na njegovo mjesto u takvom pravnom odnosu.

EURO TOURS snosi potpunu odgovornost prema Korisniku u pogledu ispunjenja obveza pod-izvršitelja.

Prethodno navedene odredbe ovoga članka ne utječu na prava ispitanika predviđena u člancima 79. i 82. Uredbe, u odnosu na EURO TOURS i Korisnika.

Prijenos osobnih podataka trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama

Članak 5.

Svaki prijenos podataka trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama koji provodi EURO TOURS obavlja se isključivo na temelju dokumentiranih uputa Korisnika, i poglavlju V. Uredbe.

U slučaju da je prema zakonima Europske unije ili države članice kojima podliježe Korisnik potreban prijenos podataka u treće zemlje ili međunarodne organizacije, za koji EURO TOURS nije dobio upute od Korisnika, EURO TOURS je dužan obavijestiti Korisnika o toj zakonskoj obvezi prije obrade ako to nije zakonom zabranjeno zbog važnih razloga od javnog interesa.

Without documented User instructions EURO TOURS may not:

- i. Transfer personal information to legal or physical persons in third countries or international organisation
- ii. Transfer personal information processing to a third country sub-processor,
- iii. Entrust personal information processing to third country processor.

User personal information transfer instructions in third countries are set forth in Addendum IV and are subjected to the application of clauses set forth in Chapter V of the Regulation.

Assistance to the User

Article 6.

Considering the personal information processing nature, EURO TOURS is obligated to assist the User by taking appropriate technical and organizational measures, if possible, in fulfilling his obligations in responding to the requirements for the exercise of the rights of data subjects set forth in Chapter III. Of the Regulation.

As noted in previous clause EURO TOURS must, as far as possible, assist the User in:

- i. Respecting of data subject right to be informed during the private information processing;
- ii. Respecting of data subject right to be informed in cases where personal data was not collected from him
- iii. Respecting the data subject right to be informed;
- iv. Respecting the right to a correction;
- v. Respecting the right to a deletion ("the right to be forgotten");
- vi. Respecting the right to process restriction;
- vii. Respecting the obligation to provide information in regard to correction or deletion of personal information or restriction;
- viii. Respecting the right to data transferability;
- ix. Respecting the right to a complaint;
- x. Respecting the right of data subject not to be subject to decisions based on automated processing, including profiling.

In addition to EURO TOURS obligations to provide assistance to the User in accordance with the previous two paragraphs of this article, EURO TOURS is obliged, taking into account the nature of processing and information available to him, to assist the User in the following:

- i. fulfilment of the User's obligation to report a personal information breach to the competent authority without delay, no later than 72 hours after learning of the harmful event, unless it is unlikely that the personal data breach will

Bez dokumentiranih uputa od Korisnika, EURO TOURS podataka ne smije:

- i. prenijeti osobne podatke pravnim ili fizičkim osobama u trećoj zemlji ili u međunarodnoj organizaciji
- ii. prenijeti obradu osobnih podataka na podizvršitelja u trećoj zemlji,
- iii. povjeriti obradu osobnih podataka izvršitelju obrade u trećoj zemlji.

Upute Korisnika o prijenosu osobnih podataka u treću zemlju, uz primjenu relevantnih odredbi iz poglavlja V. Uredbe, navedene su u Dodatku IV.

Pomoć Korisniku

Članak 6.

Uzimajući u obzir prirodu obrade, EURO TOURS je dužan Korisniku pomagati poduzimanjem odgovarajućih tehničkih i organizacijskih mjera, ako je to moguće, u ispunjenju njegovih obveza u odgovaranju na zahtjeve za izvršenje prava ispitanika utvrđenih u poglavlju III. Uredbe.

Navedeno u prethodnom stavku podrazumijeva da EURO TOURS mora, koliko je to moguće, pomoći Korisniku u:

- i. poštovanju prava na informiranost prilikom prikupljanja osobnih podataka od ispitanika;
- ii. poštovanju prava na informiranost u slučaju kad osobni podaci nisu prikupljeni od ispitanika;
- iii. poštovanju prava ispitanika na pristup;
- iv. poštovanju prava na ispravak;
- v. poštovanju prava na brisanje („pravo na zaborav“);
- vi. poštovanju prava na ograničenje obrade;
- vii. poštovanju obveze obavješćivanja u vezi s ispravkom ili brisanjem osobnih podataka ili ograničenjem obrade;
- viii. poštovanju prava na prenosivost podataka;
- ix. poštovanju prava na prigovor;
- x. poštovanju prava ispitanika da ne podliježe odlukama koje se temelje na automatiziranoj obradi, uključujući profiliranje.

Uz obvezu EURO TOURS za pružanje pomoći Korisniku u skladu sa prethodna dva stavka ovog članka, EURO TOURS je dužan, uzimajući u obzir prirodu obrade i informacije mu dostupne, pomoći Korisniku u sljedećem:

- i. ispunjenju obveze Korisnika da bez odgode, a najviše 72 sata nakon saznanja o štetnom događaju, prijavi povredu osobnih podataka nadležnom tijelu, osim ako nije vjerojatno da će povreda osobnih podataka rezultirati opasnošću za prava i slobode fizičkih osoba;

- result in danger to the rights and freedoms of natural persons;
- ii. fulfilment of the User's obligation to inform the data subject about the personal information breach without delay if the breach is likely to pose a high risk to the rights and freedoms of individuals;
 - iii. fulfilment of the User's obligation to assess the impact of the envisaged processing procedures on the protection of personal data (assessment of the impact of personal data protection);
 - iv. fulfilment of the User's obligation to consult the competent authority before processing if the data protection impact assessment shows that the processing would cause a high risk if the User does not take risk mitigation measures.

In Annex IV the Parties the appropriate technical and organizational measures to be taken by EURO TOURS to assist the User, as well as the area and scope of assistance required in the latter's obligations under the preceding paragraphs of this Article.

Personal Data Breach Reporting

Article 7.

In case of personal data breach, EURO TOURS, as soon as it learns about the violation, is obliged to inform the User without delay, no later than 1 working day after finding.

The User shall, after being informed by EURO TOURS, inform the competent body of the adverse event if the conditions set out in this Annex and Article 33 of the Regulation are met.

Pursuant to the provisions of Article 6, paragraph 3, point i. of this Annex, EURO TOURS, when sending a notification of the breach, is obliged to assist the User in collecting information, which the latter is obliged to state in the notification of a breach to the competent body, pursuant to paragraph 3 of the Regulation:

- i. the nature of the personal data, including, if possible, the categories and approximate number of data subjects concerned, and the categories and approximate number of personal data records concerned;
- ii. likely consequences of personal data breach;
- iii. measures taken or proposed by the User to address the breach, including, where appropriate, measures to mitigate its potential adverse effects.

In Annex V the Parties shall determine all elements that EURO TOURS is obliged to provide to the User

- ii. ispunjenju obveze Korisnika da bez nepotrebnog odgađanja obavijesti ispitanika o povredi osobnih podataka ako je vjerojatno da će povreda osobnih podataka prouzročiti visok rizik za prava i slobodne pojedinaca;
- iii. ispunjenju obveze Korisnika da procijeni učinak predviđenih postupaka obrade na zaštitu osobnih podataka (procjena učinka zaštite osobnih podataka);
- iv. ispunjenju obveze Korisnika da se prije obrade savjetuje s nadležnim nadzornim tijelom ako se procjenom učinka zaštite podataka pokaže da bi obrada prouzročila visok rizik ne poduzme li Korisnik mjere za ublažavanje rizika.

Stranke će u Dodatku IV definirati odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kojima EURO TOURS treba pomoći Korisniku, kao i područje i opseg potrebne pomoći u obvezama potonjeg iz prethodnih stavaka ovog članka.

Izješćivanje o povredi osobnih podataka

Članak 7.

U slučaju povrede osobnih podataka, EURO TOURS je, čim sazna o povredi, o tome dužan bez odgode obavijestiti Korisnika, a najkasnije u roku od 1 radni dan od saznanja.

Korisnik će, nakon što ga o tome obavijesti EURO TOURS, obavijestiti nadležno tijelo o štetnom događaju, ukoliko su, za to, ispunjeni uvjeti iz ovog Priloga, te članka 33. Uredbe.

Sukladno odredbi članka 6 stavak 3. točka i. ovog Priloga, EURO TOURS je, prilikom slanja obavijesti o štetnom događaju, obavezan pomagati Korisniku u prikupljanju informacija, koje je potonji dužan navesti u obavijesti o nastanku štetnog događaja nadležnom tijelu, sukladno obvezi iz članka 33. stavak 3. Uredbe:

- i. priroda osobnih podataka, uključujući, ako je moguće, kategorije i približan broj dotičnih ispitanika, te kategorije i približan broj dotičnih evidencija osobnih podataka;
- ii. vjerojatne posljedice povrede osobnih podataka;
- iii. mjere koje je Korisnik poduzeo ili predložio da se poduzmu za rješavanje problema povrede osobnih podataka, uključujući, po potrebi, mjere za ublažavanje njezinih mogućih štetnih učinaka.

Stranke će Dodatkom V utvrditi sve elemente koje je EURO TOURS dužan dostaviti Korisniku prilikom prijave povrede osobnih podataka nadležnom tijelu.

when reporting a personal data breach to the competent body.

Data deletion and restoration

Article 8.

Upon termination of the personal data processing services, EURO TOURS is obligated to delete all personal data processed on behalf of the User and confirm the deletion unless otherwise provided by this Annex, European Union regulations or the country of residence of the User.

EURO TOURS undertakes to process personal data exclusively for the purposes and for the duration provided for in this Annex, Regulation, or relevant legal regulations.

Audits and Inspections

Article 9.

EURO TOURS is obligated to provide the User with all information necessary to fulfil the obligation referred to in Article 28 of the Regulation, as well as this Annex, enable and cooperate in audits and inspections carried out by the User or another auditor.

The procedures applicable to audits and inspections are set out in Annex IV.

EURO TOURS is obligated to provide access to physical facilities to the competent authorities upon legitimation.

Additional Conditions

Article 10.

The Parties may enter into additional mutual commitments relating to the personal data processing services, establishing, for example, liability, provided that such clauses are not in direct or indirect conflict with the provisions in question and do not violate fundamental human rights or freedoms provided by the Regulation.

Effective Date and Termination

Article 11.

This Annex enters into force on the day of the User's consent to the TCASP, and shares their legal fate.

Parties reserve the right to request negotiations of the provisions set in this Annex if the applicable law is changed or certain provisions are not appropriate.

Brisanje i vraćanje podataka

Članak 8.

Nakon prestanka pružanja usluga obrade osobnih podataka, EURO TOURS obavezan je izbrisati sve osobne podatke koje je obradio u ime Korisnika i potvrditi brisanje osim ukoliko drugačije nije određeno ovim Prilogom, propisima Europske unije ili države sjedišta Korisnika.

EURO TOURS se obvezuje obrađivati osobne podatke isključivo u svrhe i u trajanju predviđenom ovim Prilogom, Uredbom ili relevantnim pravnim propisima.

Revizija i inspekcija

Članak 9.

EURO TOURS dužan je pružiti Korisniku sve informacije potrebne za ispunjenje obveza iz članka 28. Uredbe, kao i predmetnog Priloga, te omogućiti i surađivati u revizijama i inspekcijama koje provodi Korisnik ili drugi revizor kojeg je ovlasti.

Postupci primjenjivi na revizije i inspekcije navedeni su u Dodatku IV.

EURO TOURS obavezan je pružiti nadležnim tijelima pristup fizičkim objektima uz predočenje odgovarajuće identifikacije.

Dodatne odredbe

Članak 10.

Stranke mogu ugovoriti dodatne međusobne obveze koje se odnose na pružanje usluga obrade osobnih podataka, kojima se utvrđuje, primjerice, odgovornost, pod uvjetom da te klauzule nisu u izravnoj ili neizravnoj suprotnosti s predmetnim odredbama i ne narušavaju temeljna ljudska prava ili slobode ispitanika i zaštitu koju im pruža Uredba.

Stupanje na snagu i prestanak

Članak 11.

Ovaj Prilog stupa na snagu na dan pristanka Korisnika na OU, te dijeli pravnu sudbinu OU.

Obje stranke imaju pravo zahtijevati ponovno pregovaranje u vezi s predmetnim odredbama ako je to potrebno radi izmjena propisa kojima se uređuje predmetna materija ili neprikladnosti određenih odredbi.

During the term of legal relationship established by these TCASP, the application of this Annex cannot be excluded, unless the parties enter into an agreement governing the subject matter.

All amendments to the Annex must be in writing, agreed by between the Parties.

Contact Persons

Article 12.

Parties can mutually communicate through following contact points:

- i. for EURO TOURS Alen Babić, Personal Data Protection Officer, cell number: 098/1336202, office@euro-tours.net.
- ii. for User noted within the Product.

The Parties are obliged to keep the contact information up to date and to notify each other of any changes without delay.

Final Provisions

Article 13.

This Annex is made in Croatian and English languages and in the Latin alphabet, both of which have the same legal force, in case of discrepancies, the Croatian version shall prevail.

Za vrijeme trajanja pravnog odnosa zasnovanog OU, primjenu ovog Priloga nije moguće isključiti, osim u slučaju da stranke sklope ugovor kojim se uređuje predmetna materija.

Sve izmjene i dopune Priloga moraju biti u pisanom obliku, dogovorene suglasno.

Kontakt osobe stranaka

Članak 12.

Stranke mogu međusobno komunicirati putem sljedećih podataka za kontakt/kontaktnih točaka:

- i. Za EURO TOURS Alen Babić, Službenik za zaštitu osobnih podataka, broj mobitela: 098/1336202, office@euro-tours.net.
- ii. Za Korisnika naznačeno u Proizvodu.

Stranke su obvezne kontakt podatke držati ažurno, te bez odgode javljati jedna drugoj eventualne izmjene.

Završne odredbe

Članak 13.

Predmetni Prilog sačinjen je na hrvatskom i engleskom jeziku i latiničnom pismu, od kojih obje imaju istu pravnu snagu, a u slučaju nepodudarnosti, prevladava hrvatska verzija.

ANNEX II

Information About the Processing

Article 1.

EURO TOURS processes data on behalf of the User for the purpose of fulfilling the contractual relationship between the Parties, the User's contractual relationship with third parties, the Act on the manner of keeping the tourist list and the form and content of the tourist application form, the Act on eVisitor and the Accounting Law.

Article 2.

The processing of personal data carried out by EURO TOURS on behalf of the User mainly refers to the fulfilment of the User's obligations in accordance with the Law on Catering Activity, entry into the eVisitor system, proper bookkeeping documents.

Article 3.

The processing includes the following categories of personal data about concerning data subject:

- i. name and surname
- ii. address of residence
- iii. sex
- iv. date of birth
- v. Citizenship
- vi. Bank card information
- vii. E-mail address
- viii. Cell number
- ix. Identification document

Article 4.

Data processing includes following data subject categories:

- i. tourists

Article 5.

The processing of personal data is permitted for the entire duration of the Annex, unless otherwise provided by applicable law.

Article 6.

The processing of personal data categories last for the time determined by the Act on the manner of keeping the tourist list and the form and content of the tourist application form to the tourist board, the Act on the eVisitor system and the Accounting Law. the subject matter is regulated.

Article 7.

This Annex shares legal fate of Annex I.

PRILOG II

Informacije o obradi

Članak 1.

EURO TOURS obrađuje podatke u ime Korisnika u svrhu izvršenja ugovornog odnosa među strankama, ugovornom odnosu Korisnika sa trećim osobama, Pravilniku o načinu vođenja popisa turista te obliku i sadržaju obrasca prijave turista turističkoj zajednici, Pravilnika o sustavu eVisitor, te Zakona o računovodstvu.

Članak 2.

Obrada osobnih podataka koju provodi EURO TOURS u ime Korisnika uglavnom se odnosi izvršenje obveza Korisnika sukladno Zakonu o ugostiteljskoj djelatnosti, unosu u eVisitor sustav, urednog vođenja računovodstvenih dokumenata.

Članak 3.

Obrada uključuje sljedeće kategorije osobnih podataka o ispitanicima:

- i. ime i prezime
- ii. prebivalište ili uobičajeno boravište
- iii. Spol
- iv. Datum rođenja
- v. Državljanstvo
- vi. Podaci o bankovnim karticama
- vii. E-mail adresa
- viii. Broj mobitela
- ix. Identifikacijska isprava

Članak 4.

Obrada uključuje sljedeće kategorije Ispitanika:

- i. turisti

Članak 5.

Obrada osobnih podataka dozvoljena je za svo vrijeme trajanja Priloga, osim ukoliko nešto drugo nije propisano relevantnim pravnim propisima.

Članak 6.

Obrada kategorija osobnih podataka traje za vrijeme određeno Pravilniku o načinu vođenja popisa turista te obliku i sadržaju obrasca prijave turista turističkoj zajednici, Pravilnika o sustavu eVisitor, te Zakona o računovodstvu, za vrijeme trajanja potrebe za obradom, te na vrijeme određeno drugim relevantnim pravnim propisima kojima se uređuje predmetna materija.

Članak 7.

Ovaj Prilog dijeli pravnu sudbinu Priloga I.

ANNEX III

Authorised sub-processors

Approved sub-processors

Article 1.

The User approves the engagement of the following sub-processors:

- i. Infobip d.o.o. Vodnjan, Istarska 157, VAT ID: HR29756659895, for the purpose of sending text messages to physical persons,
- ii. MicroBlink d.o.o. Zagreb, Strojarska cesta 20, VAT ID: HR 21173725829 for the purpose of personal identification document scanning and sending information to competent bodies,
- iii. Worldline Bezons, 80 quai Voltaire, River Ouest, for the purpose of online payment processing,
- iv. BeeRent d.o.o. Rovinj, Zorzetti 3, VAT ID: HR, for the purpose of accommodation onboarding and connecting to sales channels,
- v. Adriano Bratović, owner of locution "Izvor", Poreč, Vrsarska 13, VAT ID: HR 61475916207, for the purpose of collecting and processing personal information of data subjects onboarded on the administrated web page.

Article 2.

EURO TOURS has no right to hire a sub-processor for processing that differs from the agreed processing or to hire another sub-processor to carry out the described processing, without the express written consent of the User.

Article 3.

EURO TOURS has the right to request a change or to add a sub-processor at any time.

Article 4.

The User is obligated to decide on the request within 5 working days, otherwise it is considered that he has agreed to the request.

Article 5.

If the User rejects the request, EURO TOURS has the right to terminate the legal relationship governed by TCASP, if without approval cannot out its services normally.

Article 6.

This Annex shares legal fate of Annex I.

PRILOG III

Ovlašteni pod-izvršitelji

Odobreni pod-izvršitelji

Članak 1.

Korisnik odobrava angažiranje sljedećih pod-izvršitelja:

- i. Infobip d.o.o. Vodnjan, Istarska 157, PDV Broj: 29756659895, svrhu slanja SMS poruka fizičkim osobama,
- ii. MicroBlink d.o.o. Zagreb, Strojarska cesta 20, PDV Broj: 21173725829 u svrhu skeniranja osobnih identifikacijskih dokumenata fizičkih osoba i slanjem informacija nadležnim državnim tijelima,
- iii. Worldline Bezons, 80 quai Voltaire, River Ouest, u svrhu procesuiranja online naplate
- iv. BeeRent d.o.o. Rovinj, Zorzetti 3, OIB: 65741753571, u svrhu unosa Smještaja i spajanja na kanale prodaje
- v. Adriano Bratović, vl. obrta "Izvor", Poreč, Vrsarska 13, OIB: 61475916207, u svrhu prikupljanja i obrade osobnih podataka Ispitanika koji dolaze sa Internet stranice koju administrira,

Članak 2.

EURO TOURS nema pravo angažirati pod-izvršitelja za obradu koja se razlikuje od dogovorene obrade niti angažirati drugog pod-izvršitelja za provođenje opisane obrade, bez izričitog pismenog odobrenja Korisnika.

Članak 3.

EURO TOURS ima pravo zatražiti izmjenu ili dodavanje pod-izvršitelja u svako doba.

Članak 4.

Korisnik je dužan odlučiti o zahtjevu u roku od 5 radnih dana, u protivnom se smatra da je pristao na zahtjev.

Članak 5.

Ukoliko Korisnik odbije zahtjev, EURO TOURS ima pravo raskinuti pravni odnos zasnovan a OU, ukoliko bez odobrenja ne može uredno vršiti svoje usluge.

Članak 6.

Ovaj Prilog dijeli pravnu sudbinu Priloga I.

ANNEX IV

Personal Data Use Instructions

Processing subject and instructions

Article 1.

EURO TOURS is processing personal information he receives electronically in behalf of the User.

Processing Security

Article 2.

Taking into the account that this is personal information of the physical persons, the level of security must include electronic antivirus protection, firewall, computers protected by username and password, data may be sent only through the official website of the competent authorities, in paper form, EURO TOURS is required to maintain the physical level of security common in legal transactions.

EURO TOURS is obligated to make decisions on technical and organizational security measures that must be taken in order to achieve the required (and agreed) level of data security.

EURO TOURS is obligated to maintain minimum conditions for the implementation of the relevant provisions of the Regulation: (i) prepare and keep complete documentation on personal data protection, in particular following the instructions of the competent authority on this matter, (iii) maintain electronic protection measures, (iv) educate employees on all protection measures, (v) periodically monitor the work of employees in terms of personal data protection.

EURO TOURS is obliged to adhere to all measures of personal data protection to the extent common in the business practice of the economic activity in which it is engaged, and in the same sense to engage sub-processors.

EURO TOURS will keep personal data exclusively to the extent necessary to perform its activities, after which it returns documents in writing to the User, and keeps data in electronic form for the duration of the contractual relationship, or for the time required by relevant legal regulations.

EURO TOURS is obligated to keep backup copies of electronic data, and data stored in writing must be available in electronic form.

In case of physical burglary in the office premises, EURO TOURS is obligated to call the police in order to carry out official activities.

PRILOG IV

Upute za upotrebu osobnih podataka

Predmet i upute za obradu

Članak 1.

EURO TOURS provodi obradu podataka u ime Korisnika na način da elektroničkim putem dobije osobne podatke na obradu.

Sigurnost obrade

Članak 2.

Uzimajući u obzir da se radi o osobnim podacima fizičkih osoba, razina sigurnosti mora u elektroničkom obliku sadržavati antivirusnu zaštitu, vatrozid, računala zaštićena korisničkim imenom i lozinkom, podatke se smije slati isključivo kroz službene stranice nadležnih tijela, u papirnatom obliku, EURO TOURS dužan je održavati fizičku razinu sigurnosti uobičajenu u pravnom prometu.

EURO TOURS obavezan je donositi odluke o tehničkim i organizacijskim sigurnosnim mjerama koje se moraju poduzeti radi postizanja potrebne (i ugovorene) razine sigurnosti podataka.

EURO TOURS je dužan održavati minimalne uvjete za provedbu relevantnih odredbi Uredbe: (i) izraditi i držati ažurnom kompletnu dokumentaciju koja se tiče zaštite osobnih podataka, osobito vodeći računa o uputama nadležnog tijela o navedenoj materiji, (ii) održavati tehničke mjere zaštite uredskog prostora, (iii) održavati elektroničke mjere zaštite, (iv) educirati zaposlenike o svim mjerama zaštite, (v) vršiti povremeni nadzor nad radom zaposlenika u smislu zaštite osobnih podataka.

EURO TOURS je dužan pridržavati se svih mjera zaštite osobnih podataka u mjeri uobičajenoj u poslovnoj praksi gospodarske djelatnosti kojom se bavi, te u istom smislu angažirati pod-izvršitelje.

EURO TOURS će čuvati osobne podatke isključivo u mjeri potrebnoj za obavljanje svoje djelatnosti, a nakon čega, dokumente u pisanom obliku vraća Korisniku, a podatke u elektroničkom obliku čuva za vrijeme trajanja međusobnog ugovornog odnosa, odnosno vremenu koje zahtijevaju relevantni pravni propisi.

EURO TOURS dužan je držati sigurnosne kopije elektroničkih podataka, a podaci koji se čuvaju u pismenom obliku, moraju biti dostupni i u elektroničkom obliku.

U slučaju fizičke provale u uredske prostorije, EURO TOURS je dužan pozvati policiju, radi provođenja službenih radnji.

In case of electronic burglary, EURO TOURS is obligated to try to recover lost data, and investigate how the harmful event occurred, adjust security measures to ensure that it does not happen again, and try to recover any lost data and inform the results of the User.

EURO TOURS is obligated to conduct regular procedures for testing, evaluating the effectiveness of technical and organizational measures to ensure the activity security in accordance with the obligations undertaken in this Annex, the Regulation and applicable law.

Any access, transfer or storage of personal data must be done using the usual modern security systems, both electronic (use of username and password to access the computer, secure mail, use of secure servers, regardless of physical location) and physical (office lock rooms where no one is staying or after working hours).

User Assistance

Article 3.

EURO TOURS shall, to the extent possible, assist the User in accordance with Article 6, Articles 1 to 3 of this Annex by implementing the following technical and organizational measures: (i) access to data shall be granted only to employees who need to access personal data, (ii) conducting periodic meetings in order to maintain a quality level of knowledge on personal data protection, (iii) encrypting computers which employees use to access data, (iv) assigning emails and user access to software solutions used by EURO TOURS, (v) locking office space.

Storage Period / Deletion Procedures

Article 4.

The storage period is determined by the contracts, the Act on the manner of keeping the tourist list and the form and content of the tourist application form to the tourist board, the Act on the eVisitor system, and the Accounting Law.

After the expiration of the time required for the proper execution of the User Contractual obligations, and his legal obligations of safekeeping, the data shall be destroyed.

All data shall be kept in electronic form, and only exceptionally, for the purpose of competent authority audit, shall be kept in paper form.

U slučaju elektroničke provale, EURO TOURS je dužan pokušati vratiti izgubljene podatke, te izvršiti istragu kako je došlo do štetnog događaja, prilagoditi sigurnosne mjere kako bi osigurao da se to ne desi ponovno, te pokušati vratiti eventualno izgubljene podatke i obavijestiti o rezultatima Korisnika.

EURO TOURS je dužan provoditi redovne postupke testiranja, ocjenjivanja i procjene učinkovitosti tehničkih i organizacijskih mjera za osiguranje sigurnosti obrade sukladno obvezama preuzetih ovim Prilogom, Uredbom, te mjerodavnim pravnim propisima.

Svaki pristup, prijenos ili pohrana osobnih podataka mora biti izvršen korištenjem uobičajenih suvremenih sustava zaštite, kako elektroničkih (korištenje korisničkog imena i šifre za pristup računalu, zaštićeni mail, korištenje zaštićenih servera, bez obzira na fizičko mjesto pristupanja), tako i fizičkih (zaključavanje uredskih prostorija u kojima nitko ne boravi ili po isteku radnog vremena).

Pomoć Korisniku

Članak 3.

EURO TOURS je dužan, u mjeri u kojoj je to moguće pružati pomoć Korisniku sukladno odredbi članka 6. članci 1 do 3 ovog Priloga provođenjem sljedećih tehničkih i organizacijskih mjera: (i) pristup podacima je dozvoljen isključivo zaposlenicima koji trebaju pristupiti osobnim podacima ispitanika, (ii) provođenje periodičnih sastanaka u svrhu održavanja kvalitetne razine znanja o zaštiti osobnih podataka, (iii) šifriranje računala kojima zaposlenici pristupaju podacima, (iv) dodjeljivanjem mailova i korisničkih pristupa programskim rješenjima koja koristi EURO TOURS, (v) zaključavanje uredskih prostorija.

Razdoblje pohrane / postupci brisanja

Članak 4.

Razdoblje pohrane određeno je ugovorima, Pravilniku o načinu vođenja popisa turista te obliku i sadržaju obrasca prijave turista turističkoj zajednici, Pravilnika o sustavu eVisitor, te Zakona o računovodstvu.

Nakon isteka vremena potrebnog za uredno izvršenje ugovornih obveza Korisnika, te njegovih zakonskih obveza čuvanja, podaci se uništavaju.

Svi podaci se čuvaju u elektroničkom obliku, a samo iznimno, radi potrebe nadzora nadležnih tijela, čuva se u papirnatom obliku.

EURO TOURS keeps personal data for the entire duration of the commercial contract between the parties in electronic and, if necessary, paper form.

At the end of each calendar year or after the expiration of the commercial contract between the parties, all personal data in paper form, EURO TOURS hands over to the User for archiving in accordance with the obligations specified in paragraph 1 of this article.

Place of Process

Article 5.

Physical processing of personal data is performed at the address Partizanska 4/1, Poreč, and electronic processing is performed through the programs used by EURO TOURS.

Instructions for the Transfer of Personal Data to Third Countries

Article 6.

The user allows EURO TOURS transfer of personal data to a third country or international organization if necessary for the fulfilment of his legal or contractual obligations.

EURO TOURS undertakes to inform the User in writing of the intention to transfer data in free form, who, in return, is obligated to give consent within 1 working day.

During the transfer, EURO TOURS is obliged to adhere to the highest safety standards and User's instructions, and to transfer only the required data.

If the User does not provide documented instructions for the transfer of personal data to a third country, refuses the transfer or does not respond to the request of EURO TOURS, the latter has no right to make such transfer.

Revision and Audit Procedures

Article 7.

In the course of business cooperation, the Parties shall review the activity compliance with the Regulation once a year.

In the event of a harmful event, violation of personal data protection, the Parties shall entrust the audit and inspection to an independent third party specialised in personal data protection, if they believe that the rights of data subjects are violated to the extent that violate the rights and freedoms of individuals.

Osobne podatke EURO TOURS čuva za svo vrijeme trajanja komercijalnog ugovora među strankama u elektroničkom i, ukoliko je to nužno, papirnatom obliku.

Na kraju svake kalendarske godine ili po isteku komercijalnog ugovora među strankama, sve osobne podatke koji se nalaze u papirnatom obliku, EURO TOURS predaje Korisniku radi arhiviranja sukladno obvezama navedenim u stavku 1 ovog članka.

Mjesto obrade

Članak 5.

Fizička obrada osobnih podataka vrši se na adresi Partizanska 4/1, Poreč, a elektronička obrada vrši se putem programa koje koristi EURO TOURS.

Uputa za prijenos osobnih podataka u treće zemlje

Članak 6.

Korisnik dozvoljava EURO TOURS prijenos osobnih podataka u treću zemlju ili međunarodnu organizaciju ukoliko je to potrebno radi izvršenja njegovih zakonskih ili ugovornih obveza.

EURO TOURS se obvezuje o namjeri prijenosa u slobodnoj formi u pisanom obliku izvijestiti Korisnika, koji je dužan dati privolu u roku od 1 radni dan.

EURO TOURS je prilikom prijenosa dužan pridržavati se najviših sigurnosnih standarda, te uputa Korisnika, te prenijeti samo tražene podatke.

Ukoliko Korisnik ne pruži dokumentirane upute za prijenos osobnih podataka u treću zemlju, odbije prijenos ili se ne očituje na zahtjev EURO TOURS, potonji nema pravo izvršiti takav prijenos.

Postupci za revizija i inspekcija

Članak 7.

U redovnom poslovanju stranke će jednom godišnje vršiti reviziju o usklađenosti obrade sa Uredbom.

U slučaju nastanka štetnog događaja, kršenja osobnih podataka, stranke će reviziju i inspekciju prepustiti neovisnoj trećoj osobi koja se bavi poslovima zaštite osobnih podataka, ukoliko smatraju da su prava ispitanika narušena u opsegu kojim se narušavaju prava i slobode fizičkih osoba.

In both cases per previous two paragraphs, the User may challenge the scope and / or methodology of the report and in such cases may request a new audit / inspection in the revised scope and / or according to a different methodology.

Based on the results of the audit / inspection, the User may request additional measures to be taken to ensure compliance with the Regulation, the relevant EU or Member State regulations on data protection and the relevant Annex and its appendices.

The User has the right, at his own expense, and at his own discretion, to physically inspect the office space of EURO TOURS, as well as the sub-processor, where the processing of personal data occurs.

EURO TOURS is obligated to submit all documentation on audits and revisions that it had for inspection, at the request of the User.

The User may challenge the scope and / or methodology of the report and in such cases may request a new inspection in the revised scope and / or according to a different methodology.

The rights of the User, and the obligations of EURO TOURS, are applied in full to the sub-processors.

In the event of a personal data breach on the part of EURO TOURS and its sub-processors, all costs of audit, inspection, as well as damages, shall be borne entirely by EURO TOURS, which has the right to claim damages from its sub-processors.

Article 8.

This Annex shares legal fate of Annex I.

Korisnik može, u oba slučaja iz prethodna dva stavka, osporiti opseg i/ili metodologiju izrade izvješća te u takvim slučajevima može zatražiti novu reviziju/inspekciju u revidiranom opsegu i/ili prema drugačijoj metodologiji.

Na temelju rezultata revizije/inspekcije, Korisnik može zatražiti poduzimanje dodatnih mjera kako bi se osigurala usklađenost sa Uredbom, mjerodavnim propisima Europske unije ili države članice o zaštiti podataka i predmetnim Prilogom i njegovim dodacima.

Korisnik ima pravo, o vlastitom trošku, te o vlastitoj diskrecijskoj ocjeni, fizički pregledati uredske prostore EURO TOURS, kao i pod-izvršitelja, gdje se obavlja obrada osobnih podataka.

EURO TOURS je dužan podnijeti na uvid svu dokumentaciju o revizijama i inspekcijama koje je imao, na zahtjev Korisnika.

Korisnik može osporiti opseg i/ili metodologiju izrade izvješća te u takvim slučajevima može zatražiti novu inspekciju u revidiranom opsegu i/ili prema drugačijoj metodologiji.

Prava Korisnika, odnosno dužnosti EURO TOURS, primjenjuju se u punom opsegu i na pod-izvršitelje.

U slučaju nastanka povrede osobnih podataka na strani EURO TOURS i njegovih pod-izvršitelja, sve troškove revizije, inspekcija, kao i naknade štete, u cijelosti snosi EURO TOURS, a koji ima pravo tražiti naknadu štete od svojih pod-izvršitelja.

Članak 8.

Ovaj Prilog dijeli pravnu sudbinu Priloga I.

ANNEX V

Article 1.

When reporting a personal data breach, EURO TOURS is, at its own expense, obliged to provide the User with the following information:

- i. Personal Data Protection Officer name and surname,
- ii. Breach date and time,
- iii. Categories of affected personal data,
- iv. Data subject categories,
- v. Act of injury,
- vi. perpetrators,
- vii. Personal Data Protection Act,
- viii. Personal data processing activity records,

- ix. Information Security Act,
- x. Clarify and demonstrate safety measures in place,
- xi. Explain and show how it was approached to damage repair,
- xii. Explain and show how it has been approached to modify all insofar applied measures to ensure that there is no recurrence.

EURO TOURS is obligate to provide aforementioned information to the User without delay, no later than 3 work days from the day of learning about the breach.

Article 2.

This Annex shares legal fate of Annex I.

PRILOG V

Članak 1.

Prilikom prijave povrede osobnih podataka, EURO TOURS je, o vlastitom trošku, dužan dostaviti Korisniku sljedeće informacije:

- i. Ime i prezime službenik za zaštitu osobnih podataka,
- ii. Datum i vrijeme povrede,
- iii. kategorije pogođenih osobnih podataka,
- iv. kategorije pogođenih ispitanika,
- v. čin povrede,
- vi. štetnike,
- vii. Pravilnik o zaštiti osobnih podataka,
- viii. Evidenciju aktivnosti obrade osobnih podataka,
- ix. Pravilnik o informacijskoj sigurnosti,
- x. Pojasniti i pokazati uvedene sigurnosne mjere,
- xi. Pojasniti i pokazati na koji način se pristupilo saniranju štete,
- xii. Pojasniti i pokazati na koji način se pristupilo izmjeni svih do tada primijenjenih mjera kako bi se osiguralo da ne dođe do ponovne povrede.

Navedene informacije EURO TOURS je dužan dati Korisniku bez odgode, a najkasnije u roku od 3 radna dana od dana saznanja za štetni čin.

Članak 2.

Ovaj Prilog dijeli pravnu sudbinu Priloga I.